

**SÉNAT DE BELGIQUE****BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1944-1945

ZITTING 1944-1945

**Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets à établir pour l'exercice 1945.**

**Wetsontwerp tot opening van nieuwe voorloopige kredieten komende in mindering van de voor dienstjaar 1945 op te maken begroting.**

*(Voir les n<sup>os</sup> 82, 112, 115 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 5 juin 1945.)*

*(Zie de n<sup>rs</sup> 82, 112, 115 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 5 Juni 1945.)*

**ARTICLE PREMIER.**

De nouveaux crédits provisoires, à valoir sur les budgets à établir pour l'exercice 1945, sont ouverts :

**EERSTE ARTIKEL.**

Nieuwe voorloopige kredieten, komende in mindering van de over dienstjaar 1945 op te maken begrotingen, zijn geopend :

**A. — Pour les dépenses ordinaires.**

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette publique. . . . .  
Fr. 600,000,000

Au Ministère des Finances, pour les Dotations. . . . . 13,405,000

Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions . . . . . 2,000

Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur . . . 44,000,000

Au Ministère de l'Intérieur. . . . . 28,500,000

Au Ministère de l'Intérieur, pour la Protection Aérienne Passive. 35,500,000

Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions . . . . . 4,000

**A. — Voor de gewone uitgaven.**

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Openbare Schuld  
Fr. 600,000,000

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën . . . . . 13,405,000

Aan het Ministerie van Justitie, voor den Dienst der Pensioenen. . . . . 2,000

Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandischen Handel . . . . . 44,000,000

Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken 28,500,000

Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor de Passieve Luchtbescherming . . . . . 35,500,000

Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor den Dienst der Pensioenen . . . . . 4,000

|                                                                                           |             |                                                                                     |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Au Ministère de la Santé publique . . . . fr.                                             | 23,000,000  | Aan het Ministerie van Volksgezondheid . fr.                                        | 23,000,000  |
| Au Ministère de la Santé publique, pour le Service des Pensions . .                       | 20,000      | Aan het Ministerie van Volksgezondheid, voor den Dienst der Pensioenen . . . . .    | 20,000      |
| Au Ministère de l'Instruction publique. . . . .                                           | 397,500,000 | Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs .                                         | 397,500,000 |
| Au Ministère de l'Instruction publique, pour le Service des Pensions . .                  | 17,000      | Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor den Dienst der Pensioenen . . . . . | 17,000      |
| Au Ministère de l'Agriculture . . . . .                                                   | 20,000,000  | Aan het Ministerie van Landbouw . . . . .                                           | 20,000,000  |
| Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions . . . .                       | 1,000       | Aan het Ministerie van Landbouw, voor den Dienst der Pensioenen . . . . .           | 1,000       |
| Au Ministère des Travaux publics . . . . .                                                | 91,250,000  | Aan het Ministerie van Openbare Werken . .                                          | 91,250,000  |
| Au Ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions . . . .                    | 150,000     | Aan het Ministerie van Openbare Werken, voor den Dienst der Pensioenen . . . . .    | 150,000     |
| Au Ministère des Affaires Economiques . . . . .                                           | 28,000,000  | Aan het Ministerie van Economische Zaken . .                                        | 28,000,000  |
| Au Ministère des Affaires Economiques, pour le Service des Pensions . .                   | 5,000       | Aan het Ministerie van Economische Zaken voor den Dienst der Pensioenen . . . . .   | 5,000       |
| Au Ministère du Ravitaillement . . . . .                                                  | 500,000     | Aan het Ministerie van Bevoorrading . . . .                                         | 500,000     |
| Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale . . . . .                             | 228,500,000 | Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg . . . . .                         | 228,500,000 |
| Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions . . . . | 399,000,000 | Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor den Dienst der Pensioenen   | 399,000,000 |
| Au Ministère des Colonies . . . . .                                                       | 3,300,000   | Aan het Ministerie van Koloniën . . . . .                                           | 3,300,000   |
| Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions . . . .                           | 2,800       | Aan het Ministerie van Koloniën, voor den Dienst der Pensioenen                     | 2,800       |
| Au Ministère de la Défense Nationale . . . . .                                            | 659,000,000 | Aan het Ministerie van Landsverdediging . .                                         | 659,000,000 |
| Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie . . .                           | 73,000,000  | Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht .                       | 73,000,000  |

|                                                                                                                                        |             |                                                                                                                                                     |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions . . . . .                                                           | 2,000,000   | Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen. . . . fr.                                                                  | 2,000,000   |
| Au Ministère des Finances (y compris les services du Premier Ministre et le cabinet de M. le Membre du Conseil des Ministres). . . . . | 150,000,000 | Aan het Ministerie van Financiën (met inbegrip van de diensten van den Eerste-Minister en van het kabinet van den h. Lid van den Ministerraad). . . | 150,000,000 |
| Au Ministère des Finances, pour le Ministère de l'Information . . . . .                                                                | 1,000,000   | Aan het Ministerie van Financiën, voor het Ministerie van Voorlichting. . . . .                                                                     | 1,000,000   |
| Au Ministère des Finances, pour le Ministère des Victimes de la Guerre . . . . .                                                       | 3,500,000   | Aan het Ministerie van Financiën, voor het Ministerie van Oorlogsgetroffenen. . . . .                                                               | 3,500,000   |
| Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions . . . . .                                                                      | 550,000,000 | Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Pensioenen                                                                                    | 550,000,000 |
| Au Ministère des Communications . . . . .                                                                                              | 239,000,000 | Aan het Ministerie van Verkeerswezen . . . . .                                                                                                      | 239,000,000 |
| Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions . . . . .                                                                | 700,000     | Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor den Dienst der Pensioenen . . . . .                                                                      | 700,000     |
| Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements . . . . .                                                        | 250,000,000 | Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen . . .                                                                  | 250,000,000 |
| <b>B. — Pour les dépenses résultant de la guerre.</b>                                                                                  |             | <b>B. — Voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog.</b>                                                                                          |             |
| Au Ministère de la Justice . . . . . fr.                                                                                               | 2,000,000   | Aan het Ministerie van Justitie . . . . . fr.                                                                                                       | 2,000,000   |
| Au Ministère de l'Intérieur . . . . .                                                                                                  | 121,500,000 | Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken                                                                                                         | 121,500,000 |
| Au Ministère de l'Intérieur, pour la Protection Aérienne Passive . . . . .                                                             | 50,000      | Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor de Passieve Luchtbescherming . . . . .                                                            | 50,000      |
| Au Ministère de la Santé publique . . . . .                                                                                            | 152,000,000 | Aan het Ministerie van Volksgezondheid . . . . .                                                                                                    | 152,000,000 |
| Au Ministère de l'Instruction publique . . . . .                                                                                       | 4,000,000   | Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs . . . . .                                                                                                 | 4,000,000   |
| Au Ministère de l'Agriculture . . . . .                                                                                                | 500,000     | Aan het Ministerie van Landbouw . . . . .                                                                                                           | 500,000     |

|                                                                                  |             |                                                                                       |             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Au Ministère des Affaires Economiques . . . fr.                                  | 789,000,000 | Aan het Ministerie van Economische Zaken fr.                                          | 789,000,000 |
| Au Ministère du Ravitaillement . . . . .                                         | 600,250,000 | Aan het Ministerie van Bevoorrading . . . . .                                         | 600,250,000 |
| Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale . . . . .                    | 50,000,000  | Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg. . . . .                            | 50,000,000  |
| Au Ministère de la Défense Nationale . . .                                       | 176,000,000 | Aan het Ministerie van Landsverdediging . .                                           | 176,000,000 |
| Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions               | 62,000,000  | Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen . . . . .     | 62,000,000  |
| Au Ministère des Finances                                                        | 126,000,000 | Aan het Ministerie van Financiën . . . . .                                            | 126,000,000 |
| Au Ministère des Finances, pour le Ministère des Victimes de la Guerre . . . . . | 205,000,000 | Aan het Ministerie van Financiën, voor het Ministerie van Oorlogsgetroffenen. . . . . | 205,000,000 |
| Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions . . . .                  | 18,000,000  | Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Pensioenen                      | 18,000,000  |
| Au Ministère des Communications . . . .                                          | 291,000,000 | Aan het Ministerie van Verkeerswezen. . . .                                           | 291,000,000 |

**C. — Pour les dépenses extraordinaires.**

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| Au Ministère des Affaires Etrangères . . . fr. | 14,400,000 |
| Au Ministère de la Santé publique . . . . .    | 5,000,000  |
| Au Ministère de l'Agriculture . . . . .        | 1,000,000  |
| Au Ministère des Affaires Economiques . . . .  | 4,500,000  |
| Au Ministère de la Défense Nationale . . .     | 500,000    |
| Au Ministère des Finances                      | 3,000,000  |
| Au Ministère des Communications . . . .        | 4,500,000  |

**ART. 2.**

Les crédits provisoires alloués par la présente loi peuvent être affectés à des dépenses nouvelles relatives à la poursuite intensive de la guerre, au ravitaillement de la population, à la reprise de l'activité économique et aux

**C. — Voor de buitengewone uitgaven.**

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken. | 14,400,000 |
| Aan het Ministerie van Volksgezondheid . . . | 5,000,000  |
| Aan het Ministerie van Landbouw . . . . .    | 1,000,000  |
| Aan het Ministerie van Economische Zaken . . | 4,500,000  |
| Aan het Ministerie van Landsverdediging . .  | 500,000    |
| Aan het Ministerie van Financiën . . . . .   | 3,000,000  |
| Aan het Ministerie van Verkeerswezen. . . .  | 4,500,000  |

**ART. 2.**

De bij deze wet verleende voorloopige kredieten kunnen worden aangewend voor nieuwe uitgaven betreffende het intensief voortzetten van den oorlog, de ravitailleering van de bevolking, de hervatting van de

secours à apporter aux populations sinistrées, quelle que soit la section du budget où elles seront prévues.

Jusqu'au moment du dépôt des projets de budget pour l'exercice 1945, les dépenses pourront être faites conformément aux budgets pour l'exercice 1944, complétés ou modifiés éventuellement par les documents des crédits supplémentaires déposés, et, en ce qui concerne les dépenses nouvelles visées à l'alinéa précédent, par des tableaux à fournir par chacun des Ministres au Ministre des Finances qui en transmettra un exemplaire à la Cour des Comptes.

ART. 3.

Pour les budgets ou crédits sur lesquels le législateur ne se serait pas encore prononcé à la date du 31 mai 1945, il est alloué pour assurer la marche des services publics pendant les mois de juin et juillet prochains, des crédits provisoires égaux à ceux mentionnés à l'article 1<sup>er</sup> de la présente loi.

Bruxelles, le 5 juin 1945.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

A. AMELOT,  
M. PHILIPPART.

economische bedrijvigheid en het verleen van hulp aan de gesinistreerde bevolkingen, welke ook de sectie van de begroting weze waarin zij zullen worden voorzien.

Tot wanneer de begrootingsontwerpen over dienstjaar 1945 zullen worden ingediend, kunnen de uitgaven geschieden overeenkomstig de begrootingen over dienstjaar 1944, eventueel aangevuld of gewijzigd bij de ingediende bescheiden omtrent bijkredieten en, voor de in vorenstaand alinea bedoelde nieuwe uitgaven, bij tabellen welke door elken Minister dienen bezorgd aan den Minister van Financiën, die één exemplaar er van aan het Rekenhof overmaakt.

ART. 3.

Op de begrotingen of kredieten die op 31 Mei 1945 door de Wetgevende Kamers niet zouden goedgestemd zijn, worden, om den gang der openbare diensten gedurende de maanden Juni en Juli a.s. te verzekeren, voorloopige kredieten toegestaan waarvan het bedrag zal overeenstemmen met deze vermeld onder artikel 1 van deze wet.

Brussel, 5 Juni 1945.

*De Voorzitter van de Kamer der  
Volksvertegenwoordigers,*